Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 08/2026

eficient in procesul de pregatire a solului pentru diverse tipuri de culturi

ideal pentru pregatirea terenurilor agricole de dimensiuni mici si medii

DZ-M150

Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti

Motor in 4 timpi, racit cu aer

Latime maxima de lucru 1000 mm

Adancime maxima de lucru 290 mm

↗ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

COD DOCUMENT FL-2026-08

MICUL FERMIER .RO

creștem împreună, din 2007

CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE 4

2.1. DESCRIERE MANUAL 4

2.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI 4

2.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA 4

2. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA 5

2.1. PRECAUTII GENERALE 5

2.2. SECURITATE PERSONALA 5

2.3. PRECAUTII SUPLIMENTARE 7

2.4. INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR 7

3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI 8

3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI 8

3.2. SPECIFICATII TEHNICE 9

4. INSTRUCTIUNI DE OPERARE 11

4.1. ASAMBLAREA MOTOCULTORULUI 11

4.2. PREGATIREA PENTRU PUNEREA IN FUNCTIUNE 11

4.3. INTRETINERE 13

4.4. DEPANAREA 14

5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI 16

5.1. DEPOZITAREA 16

5.2. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS 16

6. PROBLEME SI REMEDII 17

7. DECLARATIE DE CONFORMITATE 18

8. CERTIFICAT DE GARANTIE 19

STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti DZ-M150

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General

Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

01 INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastiinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:

PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

ATENTIE

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.

INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.

NOTA/OBSERVATIE

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICATIE
	ATENTIE Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	INTERVENTIE MECANICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENTIE ELECTRICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	PRIM AJUTOR Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.
	PERICOL In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

RO

02 INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

2.1. Precautii generale

Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

DZ-M150, Motocultor 8CP, 212CC, 4T

Familiarizati-va cu manualul inainte de a incerca sa utilizati acest echipament.

Inainte de a lucra cu motocultorul, va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare.

Nu permiteti persoanelor terte si copiilor sa lucreze cu dispozitivul.

Nu folositi dispozitivul intr-o zona de lucru cu prezenta persoanelor neautorizate, a copiilor si animalelor pentru ca responsabilitatea pentru accidente si bunuri poarta utilizatorul echipamentului.

Inainte de a incepe lucrul cu utilajul, cititi aceast manual de instructiuni. Pastrati-l pentru viitor, urmati recomandarile pe care le contine, deoarece acest lucru va va ajuta sa evitati leziuni, precum si deteriorarea dispozitivului.

Familiarizati-va cu mijloacele de control ale motocultorului si functiile respective. In cazul unor circumstante neprevazute, operatorul trebuie sa stie sa opreasca de urgenta partile motocultorului in mod separat si motorul acestuia.

Operatorul trebuie sa fie intr-o stare fizica si mentala buna, ar trebui sa fie in masura sa ia decizii rapid, daca este necesar. Este interzis lucrul cu motocultorul dupa consumul de alcool, a drogurilor sau a medicamentelor care pot incetini reactia.

Motocultorul este destinat lucrarilor de insamantare, dar si pentru ingrijirea si tratarea plantelor. Este interzisa utilizarea motocultorului in alte scopuri.

INFORMATII

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.

2.2. Securitate personala

Ramaneti concentrati, mentineti atentia la ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati motocultorul.

Purtati imbracaminte de lucru care sa ofere protectie, precum pantaloni lungi, incaltaminte de siguranta, manusi de protectie rezistente, casca de protectie, masca de protectie pentru fata sau ochelari de protectie pentru ochi si dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protectie a auzului impotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuata conform instructiunilor din acest manual. Asigurati-va ca pastrati distanta sigura intre picioare si elementele in miscare a echipamentul.

Nu pozitionati picioarele sau bratele pe sau sub elementele rotative. Pentru a ridica dispozitivul, doua persoane trebuie sa ia de maner si de arborele motocultorului. Purtati manusi speciale pentru protectia mainilor si pantofi de protectie, nu lucrati cu motocultorul in incaltaminte deschisa.

ATENTIE! Pastrati motorul curat si conducta de evacuare, in scopul de a evita incendierile. Inspectati-l cu atentie pentru absenta frunzelor, a plantelor si a scurgerilor de ulei sau combustibil.

Aveti grija cu piesele rotative. Nu atingeti frezele in timpul rotatiei acestora.

ATENTIE

Nu folositi motocultorul daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

ATENTIE

Opriti motorul inainte de a face plinul cu combustibil. Completarea cu combustibil se face doar cand motorul este oprit si racit.

ATENTIE

Lucrati cu atentie - daca va este distrasa atentia puteti pierde controlul, si astfel se produc accidente. Nu depozitati produsul la indemana copiilor sau a persoanelor neinstruite.

RO

1.Monitorizati locatia corecta a dispozitivului pe pante. Unghiul de inclinare de 10% corespunde la 10 cm ridicatura pe 100 cm. pe plan orizontal. Nu executati pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.

2.Atunci cand se lucreaza pe pante sau teren deluros, asamblati toate taietoarele.

3.Persoanei care lucreaza cu motocultorul i se interzice sa se afle mai jos de dispozitiv pentru a nu intra peste cultivator in stare de functionare in caz de pierdere a controlului asupra acestuia.

4.Este interzisa operarea dispozitivului de-a curmezisul pentei. Miscati-va numai inainte, nu trageti motocultorul inainte si inapoi.

5.Aveti grija cand schimbati directia motocultorului.

6.Reduceti viteza pe sol pietros.

7.Lucrul cu motocultorul ar trebui sa aiba loc numai in ritmul pasului, deoarece atunci cand miscarea este prea rapida exista pericolul de poticnire, alunecare etc.

8.Pentru a regla adancimea dispozitivului, modificati efortul de presare al manerului, impingand brazdarul in pamant mai mult sau mai putin.

9.Nu opriti motorul, nu schimbati pozitia principala a acestuia!

DEPOZITAREA SI UTILIZAREA BENZINEI

Benzina este o substanta extrem de toxica si inflamabila, fapt pentru care este importanta respectarea urmatoarelor reguli pentru depozitarea si utilizarea acestora:

1.A se pastra combustibilul numai in recipiente special concepute si sigilate. Tineti canistra cu benzina intr-un loc racoros si intunecat, departe de locuri unde pot aparea scantei si flacara deschisa.

2.In timpul functionarii motorului, motocultorul emite gaze de esapament care va pot provoca otravirea cu gaze. Nu utilizati aparatul in zone inchise sau slab ventilate.

3.Alimentati motocultorul pe zona deschisa inainte de pornirea motorului. Nu deschideti capacul rezervorului si nu turnati combustibil daca motocultorul este inca fierbinte dupa functionare.

4.Nu umpleti complet rezervorul. Lasati spatiu pentru a se putea extinde combustibilul dupa realimentare. Se toarna combustibilul pana la marginea duzei de turnare (aprox. 4 cm. din partea de sus a depozitului).

5.In cazul supraalimentarii, stergeti cu atentie excesul de pe suprafata daca este varsat cu combustibil. In nici un caz nu rulati motorul pana la curatarea suprafetei si pana ce benzina nu se evapora.

6.Inchideti intotdeauna bine capacul rezervorului.

7.Pentru a goli rezervorul de combustibil, lansati motorul motocultorului undeva afara pornit pentru consumul combustibilului.

8.Transportul motocultorului trebuie efectuat numai cu un rezervor de combustibil gol si robinetul de combustibil inchis.

9.Asteptati ca dispozitivul sa se raceasca inainte de a-l depozita.

10.Din motive de siguranta, nu lasati aparatul cu combustibil in rezervor intr-o incapere inchisa. Vaporii de benzina pot intra in contact cu scantei sau foc deschis, care poate duce la aprinderea vaporilor.

11.Verificati regulat dispozitivul pentru deteriorari si scurgerile din conducta de combustibil, rezervor si dopul rezervorului de combustibil, precum si pentru deteriorarea tobei si a placilor de protectie. Inlocuiti detaliile la timp, daca este necesar.

ATENTIE

Acest utilaj nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experienta si cunostinte.Copiii trebuie supravegheati pentru a se asigura ca nu se joaca cu aparatul. Atunci cand utilizati unelte de gradina masurile de siguranta de baza, trebuie respectate intotdeauna pentru a reduce riscul de vatamare corporala.

ATENTIE

Nu utilizati motocultorul in conditii de ploaie sau umiditate excesiva. Patrunderea apei in interiorul acestuia creste riscul unui accident.

Partile defecte se vor schimba imediat. Se vor folosi numai piese de schimb aprobate de producator. Orice fel de modificari ale mototcultorului sunt interzise.

PERICOL

In cazul in care una sau mai multe parti ale motocultorului sunt defecte este interzisa utilizarea acestuia.

2.1. Precautii suplimentare

• Atunci cand porniti motorul, maneta schimbatorului de viteze trebuie sa se afle in pozitie neutra.

• Mainile si picioarele persoanei care foloseste motocultor nu trebuie sa se apropie de piesele care se rotesc sau sa se afle sub aceste piese.

• Atunci cand deplasati motocultor pe un drum asfaltat, un trotuar sau o strada (sau in timp ce traversati), fiti atent la conditiile de circulatie pentru a observa orice potential risc legat de trafic!

• **Nu folositi niciodata motocultorul pentru transportul unui pasager!**

• In cazul in care motocultorul se loveste de corpuri straine, va rugam sa opriti motorul de indata si sa verificati in mod amanuntit daca motocultor prezinta defectiuni; in cazul in care prezinta defectiuni, procedati la repararea acesteia inainte de a o reporni si a o utiliza din nou.

• Trebuie sa fiti intotdeauna atent la conditiile mediului inconjurator pentru a evita alunecarea sau caderea. In cazul in care motocultor prezinta vibratii anormale, opriti de indata motorul! Verificati motorul si transmisia pentru a detecta cauza, acest lucru fiind important deoarece vibratiile anormale indica o defectiune. Dupa functionare, cind opriti motorul pentru efectuarea reglajelor, reparatiilor sau alimentarii cu combustibil, verificati iar in caz ca exista, indepartati obiectele blocate intre lame. Inainte de a proceda la curatarea, repararea sau verificarea motomotocultorului, persoana care o utilizeaza trebuie sa opreasca motorulsisase asigure ca toate piese mobile s-au oprit!

• Emisiile motorului sunt periculoase, in consecinta, nu folositi motocultorul in spatii inchise! Nu utilizati niciodata motocultor fara a avea echipamentul de protectie corespunzator sau fara ca dispozitivele de siguranta ale acesteia sa fie montate! Atunci cand motocultorul se afla in functionare, nu lasati copiii sau animalele de casa sa se apropie! Nu procedati la supraexploatarea motomotocultorului folosind-o la o adancime de lucru silavitezemari!Nu se permite functionarea motomotocultorului la viteze mari pe un drum alunecos. Uitati-va in spate atunci cand mergeti in sens invers.

• Nu permiteti trecatorilor sau privitorilor sa se apropie de echipamentul aflat in functiune. Pot fi utilizate doar dispozitivele, echipamentele si accesoriile (precum contragreutatea) permise de catre producatorul motocultorului. Nu incercati niciodata sa folositi motocultorul atunci cand campul vizual este limitat sau cand conditiile de lumina sunt reduse! Fiti atenti atunci cand folositi motocultorul pe un teren dur, deoarece lamele pot sa nu intre in pamant, impingand motocultorul in fata. In cazul in care acest lucru are loc, dati drumul minerelor motomotocultorului din mina si nu incercati sa o mai controlati. Ea se va opri singura.

• **Nu folositi niciodata motocultorul pe o panta abrupta! Aveti grija sa nu rasturnati motocultor atunci cand urca sau coboara o panta. Daca se intimpla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.**

ATENTIE

Nu folositi niciodata motocultorul pe o panta abrupta! Aveti grija sa nu rasturnati motocultorul atunci cand urca sau coboara o panta. Daca se intimpla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.

2.2. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea uneltei si pentru a inchide alimentarea cu combustibil a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.

PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi motocultorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

RO

03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-M150

DZ-M150

Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti

Fig.1

RO

Nr.	Descriere
1	Parghie ambreiaj
2	Maneta acceleratie
3	Filtru de aer
4	Rezervor combustibil

Nr.	Descriere
5	Toba esapament
6	Roata de transport
7	Fixare ghidon
8	Lame cu disc

3.2. Specificatii tehnice

Motocultor 8CP, 212CC, 4T, DZ-M150 ales de catre dumneavoastra va va usura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este usor, multi-functional si foarte eficient in procesul de pregatire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor in 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer cu o capacitate cilindrica de 212cc, dezvoltand o putere maxima de 8CP si aprindere TCI (Transistor Controlled Ignition).

Poate functiona pe un teren accidentat, se misca liber si schimba usor directia, conceput special pentru o gama variata de lucrari ale solului la campie, regiuni deluroase, terenuri uscate, campuri de orez, livezi, gradini de zarzavaturi si sere, etc. Frezarea (aratul rotativ), arare si bilonarea, si transportul sunt functiile principale ale produsului. In plus, dupa ce este echipat cu o gama variata de accesorii, poate fi folosit la culegerea culturilor, fertilizarea terenurilor, insămantarea culturilor, etc. Produsul are o structură simpla, depanarea este usoara si are un consum mic de carburant;

Motocultor 8CP, 212CC, 4T, DZ-M150 este produsul ideal pentru microagricultura.

Acest motocultor este ideal pentru o gama variata de lucrari si este recomandat pentu cei care au nevoie de un echipament fiabil si eficient, oferind o combinatie de putere si manevrabilitate, fiind usor de transportat si utilizat in diverse conditii de teren, si asigurand o intretinere simpla cu costuri reduse pe termen lung si utilizare facila datorita designului sau robust si eficient.

Utilizarea **Motocultorului 8CP, 212CC, 4T, DZ-M150** reduce semnificativ efortul fizic necesar pentru pregatirea solului si imbunatateste eficienta lucrarilor agricole. Este un instrument esential pentru orice gradinar sau fermier care doreste sa optimizeze timpul si resursele in procesul de cultivare.

Motocultorul DZ-M150 are urmatoarele caracteristici:

• este realizat din materiale de inalta calitate: fiabilitate, durabilitate, utilizare pe termen lung;

• datorita motorului puternic masina poate lucra in soluri dure si dificile;

• dispozitivul are intrerupatorul si controlul puterii pe unul dintre manere;

• capac metalic care protejeaza impotriva pietrelor aruncate in timpul functionarii;

• manere antiderapante care asigura o prindere sigura si o utilizare sigura;

• rotile de care dispune motocultorul ajuta la o transportare corespunzatoare si fara riscuri;

• costuri mici de intretinere

• datorita dimensiunilor si greutatii reduse este usor de transportat.

Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti, DZ-M150 prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristica	DZ-M150
Denumire	**Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti**
Putere	8 CP
Capacitate cilindrica	212 CC
Tip motor	4T, monocilindru, OHV racit cu aer
Turatie motor min-max.	1800-3600 rpm
Combustibil	Benzina
Rezervor combustibil	3.6L
Ulei motor recomandat	SAE10W-30
Capacitate ulei motor	0.6L
Tip aprindere	Electronica
Protectie motor(senzor ulei)	Da
Tip pornire	La sfoara(manual)
Tip transmisie	Curea
Tip ambreiaj	Tensionare fulie
Ulei transmisie	T90
Capacitate ulei transmisie	1.6L
Carcasa sistem transmisie	Aluminiu
Viteze	2 inainte 1 inapoi
Latime maxima de lucru	1000mm
Adancime maxima de lucru	290mm
Tronson lame cu latime ajustabila	Nu
Numar lame	24+2discuri laterale
Maner reglabil	Orizontal-vertical
Roti	Fara roti
Aparatoare motor cu far	Nu
Priza de putere(PTO)	Nu
Nivel de zgomot	93dB(A)
Greutate Neta / Bruta	65 kg / 70 kg
Dimensiuni	91 x 38 x 66.5 cm

04 INSTRUCTIUNI DE OPERARE

4.1. Asamblarea motocultorului

ATENTIE

Nu lasati ambalajul din plastic la indemana copiilor. Copiii nu trebuie sa se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie si piese mici. Exista pericol de ingestie si sufocare!

Deschideti pachetul si indepartati cu atentie ambalajul.

Scoateti toate piesele cu atentie din ambalaj si asezati aparatul pe o suprafata dreapta de lucru.

Verificati furnitura sa fie completa.

Daca lipsesc piese, nu puneti in functiune aparatul pana cand nu sunt livrate si montate corect toate componentele.

Daca nu se respecta aceste avertizari, exista pericol de vatamare grava.

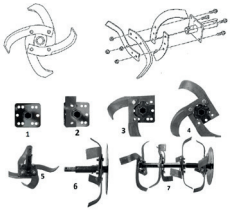
Aruncati ambalajul numai dupa ce ati inspectat cu atentie aparatul, ati montat corespunzator toate reperele si ati pus in functiune aparatul cel nou fara probleme.

Instructiunile generale pentru asamblarea motocultorului:

Asamblarea manerului: Atasati manerul la corpul principal al motocultorului. De obicei, aceasta implica alinierea manerului cu punctele de montare si fixarea acestuia cu suruburi sau bolturi.

Atasarea rotilor: Montati rotile pe ax. Acest lucru poate necesita introducerea axului prin butucii rotilor si fixarea lor cu pini sau bolturi.

Instalarea frezelor: Atasati frezele (lamele rotative) la motocultor. Acest lucru implica de obicei glisarea lor pe ax si fixarea lor cu pini sau bolturi.



4.2. Pregatirea pentru punerea in functiune

Montare unelte si accesorii Pentru a monta o unealta sau un accesoriu pe motocultor, respectati instructiunile funizate de producatorul acestora.

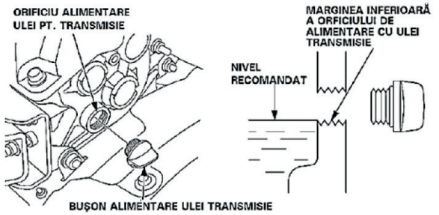
Roata frontala:

ATENTIE! NU utilizati roata frontala pentru efectuarea lucrarilor agricole, ci numai pentru deplasare si intoarcere.

Opriti intotdeauna motorul inainte de a actiona asupra rotii frontale. Dupa ce ati adus motocultorul in zona de lucru, rabatati roata frontala INAINTE de inceperea lucrului.

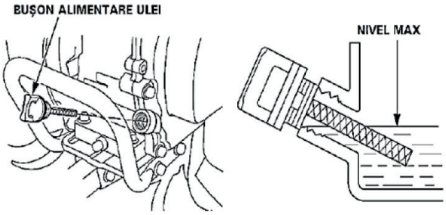
Alimentare ulei motor

- Amplasati motocultorul pe o suprafata orizontala si demontati busonul de umplere,
- Alimentati cu uleiul recomandat (cca 600ml ULEI SAE 10W-30) pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.



ATENTIE

ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI IN MOTOR. INAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTATI CU ULEI SAE 10W-30. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIATA A MOTORULUI.



ATENTIE

DUPA EFECTUAREA RODAJULUI SE VA EFECTUA SCHIMBUL DE ULEI. (DETALII LA CAP. “RODAJUL MOTORULUI)

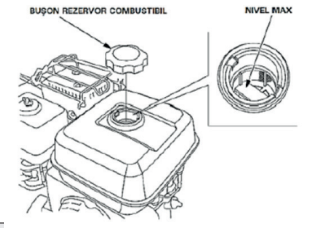
RO

Alimentare carburant

Utilizati benzina fara plumb cu cifta octanica COR minim 91.

Nu utilizati niciodata benzina veche alterata sau amestec benzina-ulei.

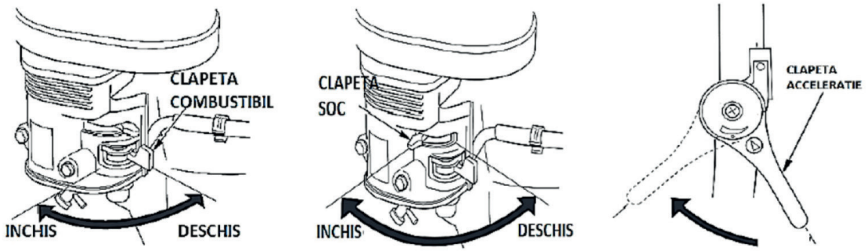
Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor.



ATENTIE

IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT MOTOCULTORUL SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT

Pornirea motorului



1.Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON

2.La temperaturi scazute mutati clapeta de aer (soc) in pozitia inchis.Nu utilizati clapeta cand motorul este cald sau temperatura aerului este ridicata.

3.Apasati contactul motor in pozitia ON

4.Rotiti clapeta de acceleratie spre stanga.

5.Imobilizati motocultorul tinand cu mana stanga de ghidon. Trageti usor de manerul demarorului manual cu sfoara pana ce simtiti ca “a agatat”, apoi trageti energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului.NU eliberati manerul starterului pentru a reveni in pozitia initiala.Readuceti-l usor cu mana pentru a preveni deteriorarea lui.Daca motorul nu porneste, este posibil ca bujia sa fie umeda.In acest caz, desurubati bujia, stergeti-o si uscati-o dupa care actionati demarorul de mai multe ori, fara bujia montata, in scopul de a curata si ventila camera de ardere.

6.Dupa pornire, lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute. Daca parghia socului a fost in pozitia INCHIS, deplasati treptat parghia catre pozitia DESCHIS, pe masura ce motorul se incalzeste. Dupa perioada de incalzire, clapeta socului trebuie sa fie complet deschisa, si turatia motorului sa fie stabila.

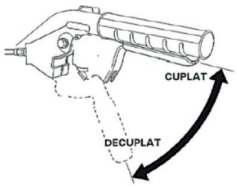
RO

UTILIZARE AMBREIAJ

Ambreiajul se utilizeaza de fiecare data la schimbarea treptelor de viteza sau la cuplarea marsalierului.

• Cuplare: Strangeti parghia ambreiajului

• Decuplare: eliberati parghia ambreiajului



RODAJ

In primele doua ore de functionare, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. In orice caz, nu supra-turati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime. Dupa primele doua ore de func-

tionare, verificati strangerea corecta a tuturor piulitelor si suruburilor si efectuati schimbul de ulei . (Consultati "INLOCUIRE ULEI MOTOR")

RECOMANDARI UTILIZARE

•In timpul lucrului apasati si coborati usor ghidonul astfel incat sasiul sa fie inclinat pe spate cu 5-7º si pintenul sa fie scufundat in sol.

•Daca motocultorul tinde sa avanseze prea repede, nu reduceti acceleratia ci apasati pe ghidon pentru ca pintenul sa penetreze solul si sa franeze inaintarea.Continuati sa apasati pe ghidon pana cand frezele au sapat la adancimea dorita apoi reduceti apasarea pe ghidon.

•In cazul in care frezele patrund in sol dar motocultorul nu inainteaza,reduceti apasarea pe ghidon si deplasati-l usor stanga-dreapta.daca fenomenul persista, ridicati pintenul cu o gaura.

•La schimbarea directiei apasati pe ghidon in directia dorita si pivotarea motocultorului va fi mai usoara.

! Benzina se deterioreaza foarte rapid in functie de mai multi factori cum ar fi expunerea la lumina, temperaturi mari si trecerea timpului. In cel mai rau caz benzina se poate contamina in 30 de zile. Utilizarea benzinei contaminate poate avaria serios motorul (infundarea carburatorului, blocarea supapelor etc). Aceste probleme datorate combustibilului contaminat nu sunt acoperite de garantie.

4.3. Intretinere

Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile urmatoare.

Atentie! Opriti motorul inaintea inceperii oricarei operatii de reglare si intretinere

TABEL CU PERIOADE INTRETINERE

Operatie		Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	La prima luna sau primele 10 ore	La fiecare 3 luni sau 50 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel		X				
	Inlocuire	X		X		X	
Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			X
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare				X		
	Inlocuire						X
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				

CURATARE

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului

• Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale.Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun

• NU utilizati solventi (ca de exemplu : petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

INLOCUIRE ULEI MOTOR

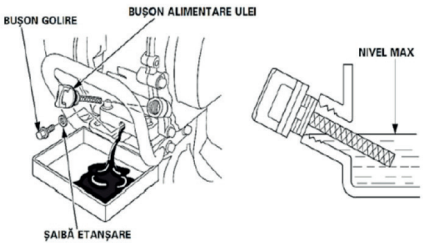
• Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare

• Inclinati usor motocultorul spre fata si asteptati scurgerea completa auleiului

• Remontati busonul de scurgere cu o saiba de etansare noua si strangeti bine

• Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul MAX.

• Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine. Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.



RO

INTRETINERE FILTRU AER

Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultorul este utilizat in zone cu praf.

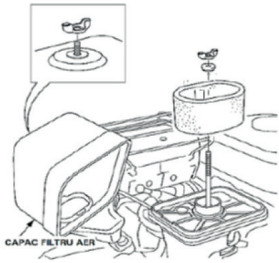
• Desurubati piulita fluture si scoateti capacul filtrului.

• Extrageti elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.

• Curatare element filtrant din burete:spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.

• Scufundati in ulei motor curat si stoarceti total excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete

• Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.



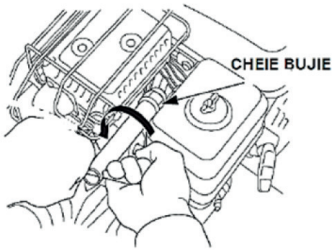
REGLARE BUJIE

Verificati distanta intre electrozii bujiei o data pe an sau in cazul functionarii defectuoase.

• Desurubati bujia cu ajutorul cheii speciale

• Reglati distanta intre electrozi la 0.7- 0.8 mm

• Pentru remontare, rotiti MANUAL bujia pana la capat dupa care strangeti usor cu cheia.



REGLAREA CABLULUI AMBREIAJ

Dupa un anumit timp, ambreiajul nu mai functioneaza la parametrii optimi, in cele mai multe cazuri datorita uzurii normale aparute la placutele de frictiune si furca ambreiajului. Reglarea cablului ambreiaj, este descrisa mai jos:

1. Strangeti si slabiti manerul ambreiajului de 2-3 ori pentru a va asigura ca functioneaza corespunzator. Daca nu, reglati-l.

2. Daca reglajele repetate nu solutioneaza problema, este confirmata uzura pronuntata a placutelor de frictiune si a furcii ambreiajului. Produsul trebuie dus la un service autorizat pentru inlocuirea cu o noua furca si cu placute de frictiune noi.

3. Demontarea ambreiajului de catre o persoana neautorizata, are ca si consecinta deteriorarea acestuia precum si anularea garantiei.

4.4. DEPANAREA

Cand motorul nu porneste verificati daca:

1. Exista destul combustibil?

2. Este butonul de pornire al motorului in pozitia “ON”?

3. Ajunge benzina in carburator?

AVERTISMENT: Daca exista combustibil varsat, asigurati-va ca suprafata este uscata inainte de testarea bujiei sau de pornirea motorului. Vaporii de combustibil se pot aprinde instantaneu.

(1)robinet de combustibil
(2)buton deschidere
(3)surub de drenaj

Bujia face scanteie?

Pentru a verifica daca bujia da scanteie:

• Demontati bujia si conectati-o din nou la fisa. Trageti de manerul starterului in timp ce atingeti corpul metalic al bujiei de motor. Verificati si cu o bujie noua daca bujia veche nu da scanteie.

RO

• Daca nu se formeaza scanteie cu o bujie noua, sistemul de aprindere este defect (verificati totusi si fisa bujiei sa nu prezinte fisuri). Duceti motocultorul la un atelier specializat.

⚠	**NU INCLINATI MOTOCULTORUL mai mult de 20° in timpul functionarii. Daca se intampla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.**

Daca dupa toate verificarile de mai sus motorul tot nu porneste acesta trebuie dus la un atelier autorizat.

Inseamna ca filtrul de combustibil este infundat, sau carburatorul defect, sau a aparut un defect al sistemului de aprindere, distributia s-a dereglat, etc.

Trebuie inlocuite sau reparate componentele stricate.Daca motorul functioneaza dar ii lipseste puterea verificati filtrul de aer si curatati-l daca e cazul. De asemenea asigurati-va ca folositi o benzina de calitate. Verificati daca nu patineaza curelele de transmisie.

Nu fac obiectul garantiei:

1. Componentele ce sunt supuse uzurii normale rezultate in urma utiizarii (bujii; fise; filtre de combustibil, ulei sau aer; curele de transmisie sau de distributie; freze; discuri taietoare, cauciucuri sau elemente de rulaj si alte consumabile);

2. Componentele fragile usor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizari/intretineri gresite, suprasolicitante sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonita; comutatoare, prize, intrerupatoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; amortizoare de cauciuc; startere, sfori starter; saci de colectare; sorburi, stuturi, dopuri, busoane, clapete, garnituri de cauciuc si etansari mecanice); precum si orice alte piese de schimb sau subansamble asupra carora se dovedeste ca a intervenit beneficiarul.

Urmatoarele actiuni au ca efect pierderea garantiei:

a. Nerespectarea de catre cumparator a instructiunilor de instalare, punere in functiune, utilizare, intretinere, manipulare, transport si depozi-tare, precum si a domeniului de utilizare, cuprinse in documentatia ce in-soteste produsul la livrare (suprasolicitare, neefectuarea la termene a operatiunilor de intretinere in functie de caracteristicile mediului etc.)

b. Utilizarea unor piese de schimb, lubrifianti, consumabile, accesorii, diferite de cele utilizate si recomandate de producator.

c. Aplicarea unor modificari neaprobate de producator (actionarea asupra reglajelor fixate de producator; schimbarea performantelor pro-dusului; modificarea sistemului de alimentare sau evacuare; modificarea, eliminarea sau neutralizarea sistemelor de protectie din dotarea echipamentelor etc).

d. Interventia asupra produsului de catre persoane neautorizate de producator sau distribuitor.

e. Orice defectiuni cauzate de dezastre naturale inevitabile (foc, coliziuni).

IMPORTANT: RESPONSABILITATEA EFECTUARII OPERATIILOR DE INTRETINERE LA TERMENELE PREVAZUTE IN MANUALUL UTILIZATORULUI CADE EXCLUSIV IN SARCINA DETINATORULUI.

05 DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

5.1. Depozitarea

Avertizare! Nu depozitati aparatul niciodata timp mai indelungat de 30 de zile, fara sa executati urmatorii pasi. Depozitarea aparatului. Daca depozitati aparatul timp mai indelungat de 30 de zile,

acesta trebuie pregatit pentru depozitare. In caz contrar, restul de combustibil ramas in carburator se evapora si lasa in urma o depunere cauciucata. Acest lucru poate ingreuna repornirea si poate avea ca si consecinta lucrari de reparatie costisitoare

1. Indepartati incet capacul rezervorului pentru a elimina eventual presiunea care s-a format in rezervor. Goliti cu grija rezervorul.

2. Porniti motorul si lasati-l sa functioneze pana cand acesta se opreste si carburantul din carburator este consumat.

3. Lasati motorul sa se raceasca (cca. 5 minute).

4. Indepartati bujia.

5. Puneti o lingurita de ulei pentru motor in 2 timpi curat in camera de ardere. Trageti incet de cateva ori cablul de pornire, astfel incat componentele interioare sa fi e unse cu ulei. Asezati la loc bujia.

Indicatie: Depozitati aparatul intr-un loc uscat si la distanta de posibile surse de aprindere, de ex. cuptor, boiler si uscator pe gaz, etc.

5.2. Garantie / Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite.Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere.

Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreati de catre producator.Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu normele de protectie a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, conoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.

RO

06 PROBLEME SI REMEDII

ATENTIE

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a motocultorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Defectiune	Cauza posibila	Depanarea problemelor
Motorul nu porneste	Comutator de circuit al motorului in pozitia OFF	Fixati intrerupatorul motorului in pozitia ON
	Fara combustibil in rezervor	Se adauga combustibil, curatati cablul de combustibil
	Linia de combustibil este infundata	Utilizati intotdeauna combustibil proaspat de marca, benzina normala fara plumb
	Combustibil rau, vechi sau murdar in rezervor	Curatati rezervorul de combustibil, conducta de combustibil si carburatorul
	Filtru de aer murdar	Curatati filtrul de aer
	Stecherul bujiei este deconectat de la bujie; cablul de inalta tensiune nu este fixat bine in stecher	Introduceti fisal in bujie; verificati conexiunea dintre firul de inalta tensiune si fisa
	Bujia este arsa sau are daune; distanta incorecta intre electrozi	Curatati sau inlocuiti bujia; setati distanta dintre electrozi
	Motorul s-a inecat dupa mai multe incercari de pornire	A se desuruba si usca bujia, de mai multe ori pentru a trage cablul cu bujia conectata; regulator de alimentare cu combustibil in pozitia STOP
	Nivel scazut de ulei in carter	Turnati ulei in carter
Pornire grea sau putere redusa a motorului	Rezervorul de combustibil este murdar	Curatati rezervorul de combustibil
	Filtru de aer murdar	Curatati filtrul de aer
	Bujia s-a ars	Curatati bujia
	Apa in rezervorul de combustibil si carburator; carburator infundat	Golit rezervorul de combustibil; curatati canalul de combustibil si carburatorul
Motorul se incalzeste	Distanta gresita intre electrozii bujiei	Fixarea distantei corecte intre electrozi
	Filtru de aer murdar	Curatare filtru de aer
	Sistemul de racire murdar	Curatati (sistemul) de racire
	Nivel prea scazut de ulei in motor	Turnati ulei de motor
Nu exista tractiune atunci cand este apasata maneta ambreiajului	Cablul ambreiajului este instalat necorespunzator	Reglarea cablului ambreiajului
Vibratii crescute in timpul lucrului	Fixarea motorului este slabita	Strangeti imediat suruburile de fixare a motorului

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs .....Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-M150
5. Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
6. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).
7. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
8. EN 709:1997 + A4:2009 + AC:2012 privind standarde de siguranta pentru motosape, motocultoare si alte utilaje agricole cu conducere pietonala.
9. EN ISO 14982:2009 privind compatibilitatea electromagnetica (EMC) a utilajelor agricole si forestiere.

CE

SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul **"Motocultor 8cp, 212cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, fara roti, DZ-M150"** care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind cerintele esentiale de sanatate si siguranta pentru proiectarea, fabricarea si utilizarea masinilor in UE si Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica.

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: Istituto Giordano S.p.A. Via Gioacchino Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia Tel. 0039-0541-343030 - Fax 0039-0541-345540 infocina@giordano.it - www.giordano.it - PEC: ist-giordano@legalmail.it, Certificat Nr. 82964/2226/C

Semnat pentru si in numele: .....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031, Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: 0374 496 550, www.micul-fermier.ro

Numele si prenumele persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin

RO

August 2026

SOCIETATE COMERCIALA GOLDEN FISH SRL CUI: 22908031 ILFOV-ROMANIA

(Semnatura si stampila)

CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,
Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.
Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.
Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

1. Datele vanzatorului:
Denumire: _____
Sediu social: _____
CUI: _____ Nr. Reg. Comertului: _____
Telefon _____ E-mail: _____

2. Datele produsului
Denumire produs: _____
Tip: ☐ carburant (benzina / motorina / amestec) ☐ electrica 230V/400V ☐ acumulator ☐ manuala
Marca: _____
Model: _____
Data achizitiei: _____
Factura / Bon nr.: _____
Achizitie: ☐ magazin fizic ☐ comanda speciala ☐ online: ☐ Da ☐ Nu (include link / comanda online)
_____

3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).
Nota: *In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.*

4. Obligatiile consumatorului
Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

5. Drepturile consumatorului
Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproportionate vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
  - **reducerea pretului** proportionala;
  - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remdierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11–12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

7. Achizitii – conditii de returnare

- **Magazin fizic**

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

- **Comanda speciala / produse personalizate**

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

- **Achizitii online sau la distanta**

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul remediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

Nota: *dreptul la retur de 14 zile* ***se aplica doar achizitiilor online sau la distanta****, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.*

RO

Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta servicul nostru autorizat la adresa de e-mail: service@micul-fermier.co

9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrarii, ci efectul utilizarii in timp.

B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
  - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
  - rulmenti, bucse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
  - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
  - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
  - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
  - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
  - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Acumulatori si baterii**
  - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
  - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
  - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
  - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
  - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
  - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
  - lovituri, caderi, socuri mecanice;
  - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
  - temperaturi extreme;
  - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
  - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
  - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
  - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
  - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
  - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
  - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
  - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
  - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoareaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

- *Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.*
- *Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.*
- *Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.*

10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

11. Confirmari

Data livrarii: _____

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): _____

Client (Nume / Semnatura): _____

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

NOTE:

RO

MICUL FERMIER .RO

creștem împreună, din 2007

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
+40 374 496 550

service@micul-fermier.ro
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.